

Concert du dimanche 30 août 2015

(Eglise de Gruyères, 17h00 précises)

« j Misa de Indios ! »

- « j Misa Criolla ! », d'après Ariel Ramirez -

Ensemble LA CHIMERA

Sous la direction de **Eduardo Egüez**

Solistes :

Luis Rigou - Voix, flûtes indiennes,
percussions

Bárbara Kusa - Voix

Margherita Pupulin - Violon, viole de gambe

Sabina Colonna Preti - Viole de gambe

Lixsanía Fernández - Viole de gambe, voix

María Alejandra Saturno - Viole de gambe,
violoncelle

Carolina Egüez - Violoncelle

Leonardo Teruggi - Contrebasse

Andrés Izurieta - Charango

Carlotta Pupulin - Harpe

Eduardo Egüez - Guitares, théorbe, vihuela,
charango, percussions



ENSEMBLE VOCAL DE VILLARS-SUR-GLANE

Sous la direction de
Philippe Morard



Programme

« j Misa de Indios ! »

- « j Misa Criolla ! », d'après Ariel Ramirez -

En 1963, le compositeur argentin Ariel Ramirez écrit une messe composée sur des thèmes populaires d'Amérique du Sud. La Misa Criolla comporte les cinq grandes parties habituelles de la liturgie catholique, mais inclut nombre d'instruments issus du folklore des Andes. S'en dégagent une incroyable force spirituelle et une vitalité sonore grisante. A l'occasion du cinquantième anniversaire de sa création, Luis Rigou et La Chimera entament une résurrection de cette œuvre, y adjoignant des pièces du baroque colonial sud américain.

« Notre messe indienne - Comme la plupart des Sud-américains, je pense souvent à la célèbre date du 12 octobre 1492, date à laquelle l'histoire universelle a donné le nom de « Découverte » de l'Amérique. Je voudrais ici citer le célèbre écrivain uruguayen Eduardo Galeano, à ce propos :

« En 1492, les aborigènes ont découvert qu'ils étaient "indiens",
Ils ont découvert qu'ils vivaient en Amérique,
Ils ont découvert qu'ils étaient nus ;
Ils ont découvert qu'il y avait le péché,
Ils ont découvert qu'ils devaient allégeance à un roi et une reine d'un autre monde
Et un dieu d'un autre ciel,
Et que ce dieu avait inventé la culpabilité et la robe
Et il commanda que soient brûlés vifs
Tous ceux qui adorent le soleil et la lune et la terre et la pluie qui la mouille. »

A partir de cette date, la musique et la culture des Amériques ont été rebaptisées « pré » et « post » colombiennes, formant un véritable univers culturel d'une richesse incommensurable dont l'effervescente évolution se perpétue jusqu'à nos jours. [...]

Lorsque Luis Rigou m'a proposé de monter la Misa Criolla d'Ariel Ramirez, les phrases de Galeano me sont venues à l'esprit, ainsi que d'innombrables mots isolés tels que sang, conquête, honneur, jésuite, indien, ambition, épée, barbarie ou silence. J'ai hésité, mais Luis m'a finalement convaincu. Le défi était énorme. Après presque une année de réflexion et compte tenu de mon incapacité à concevoir un album sans une « histoire » ou un « argument », nous avons divisé le travail en deux parties : la Misa Criolla d'un côté et de l'autre, une série de morceaux représentant un voyage vaste et varié à travers l'histoire de la Cordillère des Andes et du plateau du Collao partagé par le Pérou, la Bolivie et le Chili : des mélodies précolombiennes, en passant par la musique populaire coloniale pour finir dans des compositions modernes inspirées des propos de Galeano. Ainsi, notre « messe indienne » parcourt un large chemin depuis les cultures précolombiennes jusqu'à la musique de notre temps, en se concentrant particulièrement sur le riche syncrétisme religieux d'Amérique latine. »

Eduardo Egüez

► Site du CD j Misa de Indios ! [© La Música / LMU001 – 2014] :

<http://www.lamusica.fr/catalogue/disque/misa-de-indios-misa-criolla.html?dId=1>



<p>1. Hanacpachap (Pérou) * EVV <i>Anonyme colonial sud-américain</i></p> <p>2. En Aquel Amor (Pérou - Bolivie) * <i>Anonyme – Texte de San Juan de la Cruz (1542 – 1591)</i></p> <p>3. Tonada La Despedida – Tonada El Huicho de Chachapoyas (Pérou) * <i>Codex Martínez Compañón (c. 1782 – 1785)</i></p> <p>4. Iesu Dulcissime (Bolivie) Letania Moxos * EVV <i>Anonyme</i></p> <p>5. Tonada El Diamante (Pérou) * <i>Codex Martínez Compañón (c. 1782 – 1785)</i></p>	<p>6. Bico Payaco Borechu – Bayle de Danzantes (Paraguay – Pérou) * EVV <i>Anonyme colonial sud-américain – Codex Martínez Compañón (c. 1782 – 1785)</i></p> <p>7. Muerto estais (Pérou) * <i>Codex Zuola – Texte de Lope de Vega (1562 – 1635)</i></p> <p>8. Como un Hilo de Plata <i>Eduardo Egüez (1959) [Instrumental]</i></p> <p>9. O Magnum Mysterium EVV <i>Tomas Luis de Victoria (1572)</i></p> <p>10. Intiu Khana (Bolivia) * <i>Clarken Orosco (1952)</i></p> <p>11. Alleluia <i>Eduardo Egüez (1959)</i></p>
- Pause -	
<p>Misa Criolla * EVV <i>(Ariel Ramírez (1921 – 2010))</i></p> <p>1. Kyrie / 2. Gloria / 3. Credo / 4. Sanctus / 5. Agnus Dei</p>	

* Arrangements Eduardo Egüez
EVV : avec l'Ensemble vocal de Villars-sur-Glâne

Ensemble La Chimera (France)

Fondée sous la forme d'un consort de violes par Sabina Colonna Preti en 2001, La Chimera prend son visage actuel avec l'arrivée comme directeur artistique du théorbiste Eduardo Egüez. Avec des effectifs variables au gré des programmes, La Chimera intègre alors des sonorités nouvelles et oriente son répertoire vers de passionnants métissages géographiques et chronologiques : le premier projet de ce type, Buenos Aires Madrigal réalisait ainsi la fusion de madrigaux italiens du 17^e siècle et de tangos argentins. Tonos y Tonadas met en miroir le baroque espagnol et le folklore latino-américain, et Odisea Negra nous mène sur les traces des esclaves emmenés de force d'Afrique occidentale aux Caraïbes. La Voce di Orfeo illustre lui le versant « savant » du répertoire de La Chimera, ressuscitant la figure légendaire du ténor Francesco Rasi, créateur de l'Orfeo monteverdien en 1607. Sans surprise, l'originalité et la réalisation musicale irréprochable de ces projets ont valu à La Chimera de se produire dans des lieux aussi prestigieux que l'Auditorium Olivier Messiaen de Radio France, la Salle Gaveau et le Théâtre de la Ville à Paris, l'Arsenal à Metz, la Salle Flagey à Bruxelles, le Palacio Euskalduna à Bilbao ou le Teatro Ponchielli à Crémone.

Eduardo Egüez naît et étudie à Buenos Aires, décrochant des diplômes de guitare et de composition à l'Université catholique d'Argentine. Il suit alors ./.

l'enseignement d'Hopkinson Smith à la Schola Cantorum de Bâle et remporte de nombreux prix dans des concours prestigieux. En dépit d'une intense carrière aux côtés de musiciens tels que Jordi Savall, Gabriel Garrido, Manfredo Krämer ou même le regretté Claudio Abbado, recevant des éloges unanimes pour ses interprétations de Weiss, Bach ou Visée, Eduardo Egüez n'a jamais perdu de vue ses racines musicales. C'est avec les projets de La Chimera qu'il donne corps à cette double passion, rendant magistralement justice aussi bien à Claudio Monteverdi et Giulio Caccini qu'aux rythmes et mélodies de Buenos Aires.

► Site de La Chimera : www.la-chimera.net

L'Ensemble vocal de Villars-sur-Glâne / EVV (Suisse)

Fondé en 1978 par Pierre-Georges Roubaty et dirigé depuis 2002 par Philippe Morard, l'Ensemble vocal de Villars-sur-Glâne (EVV) compte quelque 80 à 90 chanteurs. Son répertoire comprend surtout des grandes oeuvres pour chœur et orchestre telles que oratorios, cantates, passions et messes, mais s'étend aussi aux motets « a cappella » et aux compositions contemporaines. L'EVV a participé dès ses débuts aux Concerts de l'Avent de Villars-sur-Glâne, à la première saison de l'opéra d'Avenches, au Festival de Musiques sacrées de Fribourg et s'est produit dans de toutes les grandes salles de Suisse romande, ainsi qu'à l'étranger (notamment Festival de la Chaise-Dieu, Salzburg, Paris, Lille, Tourcoing, Vienne, Prague). L'EVV a collaboré avec des orchestres de renom, en Suisse romande et à l'étranger (Orchestre national d'Île-de-France, La Grande Ecurie et la Chambre du Roy, Wiener Concert-Verein, Orchestre philharmonique de Prague...) et a chanté sous la direction de chefs réputés tels que Michel Corboz, Jacques Mercier, Jean-Claude Malgoire, Martin Sieghart, Michael Hofstetter, Janos Czifra, Jesus Lopez Cobos, Milan Horvat et François Pantillon.

Philippe Morard, directeur de l'EVV, est titulaire d'une virtuosité de piano du Conservatoire de Fribourg, suivie de formations musicales diverses : Master Class de piano au Conservatoire de Berne auprès de Karl Engel, direction chorale, chant et contrebasse à Fribourg, direction d'orchestre à Vienne auprès de Julius Kalmar. Il partage son temps entre le Conservatoire de Fribourg, la HEM de Lausanne - site de Fribourg, l'EVV et une activité de concertiste. Depuis 2002, il assume la direction artistique des Concerts de l'Avent de Villars-sur-Glâne et la direction de l'EVV. Les plus belles pages de l'oratorio et de la musique chorale se succéderont au fil des ans: Requiem de Duruflé et Fauré, Stabat Mater de Dvorak et Haydn, Messe du Couronnement et Vêpres d'un Confesseur de Mozart, Carmina Burana de Carl Orff, Création de Haydn, Christus et Lobgesang de Mendelssohn, Petite messe solennelle de Rossini, Magnificat, Cantate «Christen, ätzet diesen Tag» et Passion selon Saint Jean de Bach, Misa Tango de Luis Bacalov, Sub lumina prima d'Henri Baeriswyl (créée en 2008), Ein deutsches Requiem de Brahms...

► Site de l'Ensemble vocal de Villars-sur-Glâne : www.evv.ch

En partenariat avec
l'Ensemble Vocal de
Villars-sur-Glâne



En co-production avec
Espace 2



www.anselmus.ch